**MARCOS MALEVAL B. SILVA**

Rua Lajes, 30 –Rio Grande do Norte – RN
ZIP CODE 59090-160
Phone Number: +55 (84) 96200321 E-Mail: marcosmaleval@gmail.com

**Translator and conference interpreter**

|  |
| --- |
| **Education** |

* Master’s degree in Translation by Gama Filho University
* Degree in Languages(English-Portuguese) Federal University of Uberlândia (UFU)
* Certificate of Proficiency in English - University of Michigan - Ann Arbor - USA
* Certificate of Proficiency in English (CPE) - Cambridge University - Cambridge - England
* Diploma de Español Nivel C2 (Superior)
* Douglass College, B.A. in Spanish.
* Cours de Français Foreign Service Institute (FSI)
* DALF C2 - Diplôme Approfondi de Langue Française

|  |
| --- |
| **Professional Experience**  |

* Translator for Brazilian and foreign Publishing Houses since 1998, with several books translated and published in English and Portuguese in Brazil, in the United States and Canada.
* Conference interpreter since the year 2000 in various regions of Brazil and Latin America for several national and international Bodies.
* Translation of subtitles for movies, documentaries and lectures in English, Portuguese, Spanish and French;

.

|  |
| --- |
| **Additional Information**  |

* 13 years’ experience with translation, subtitling, conference interpreting, voice over, technical visits and escorting foreign delegations

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Art & Media**: Architecture, Children's books, Fiction, Journalism, Movies, Multimedia, Music, Non-fiction, Slang, TV, Video editing,
* **Business**: Accounting, Commerce, Human Resources, Management, Marketing, Public Relations,
* **Engineering**: Automobile, Chemical, Electrical, Electronics, Energy / Power, Manufacturing, Math / Statistics, Mechanical, Oil & Gas, Petroleum,
* **Industries**: Aerospace / Aviation / Space, Agriculture, Cinema, Electronics, Energy, Financial, Food & Dairy, Forestry, Military / Defense, Petroleum, Natural Gas & Coal, Plants / Botany, Sports, Telecom, Textiles / Clothing, Tourism / Leisure, Tourism / Travel, Transportation, TV, Wine / Oenology / Viticulture,
* **IT**: Computing / General, Hardware, Internet / General, Photo & Imaging, Software, Startups, Systems, Websites,
* **Legal**: Audits, Contracts, Government, Immigration, Law / International, Real Estate,
* **Medical**: Anatomy / Physiology, Cardiology, Dentistry, Emergency, Health Care / General, Health Care / Hospitals, Immunology, Instruments, Medical / General, Natural remedies, Pharmaceuticals, Psychiatry, Surgery, Toxicology, Physical Education
* **Sciences**: Biochemistry, Biology, Geology, Materials Science, Science / General,
* **Social Sciences**: Anthropology, Esoteric practices, Geography & Cartography, International Development, Psychology, Religion.

|  |
| --- |
| **Qualifications and Complementary Activities**  |

* Fluent Spanish, near native.
* Fluent in French.
* Basic Mandarin
* Computer Course from the basics to Web designing and e-learning
 |  |
|  |  |

* More information
<http://www.proz.com/profile/1277075>
<http://www.translatorscafe.com/cafe/member58958.htm>

 **SOME RELEVANT EXPERIENCES WITH TRANSLATION AND INTERPRETATION**

**World Bank -** *2nd Workshop on Methodologies for the analysis of climate, hydrology and water demand in river basins in NE*

**CMV-V Cruzex Interpreting to Brazilian and American Air Force**

**South African delegation (SEDA) - Small Enterprise Development Agency SEBRAE-Natal**

**Summer Institute of Linguistics-Language Development** Dallas TX, USA.

**YOR.NET-Voice over IP, Boston, USA.**

**Life-study of the Bible-
Buenos Aires, Argentina**

**British Foreign Commonwealth Office,**
**Natal-RN**

**Fairtrade in Mossoró-RN-Conference on fruit Mossoró-RN-**

**Conference on Otology Cochlear Transplant** *Hospital do Coração in Natal***Global Trends on Bottled Water Market ABINAM Conference on Beekeeping at the Convention Center**

**Trends in color Sherwin Williams in João Pessoa**

**Broker-Global Ocean Palace Natal-Brazilian Congress on Marine Biology**

**Wind Energy Seminar-CTGás**

**Carbon Market-Carnauba dos Dantas**

**International online translation workplace**

**ProZ**[**http://www.proz.com/profile/1277075**](http://www.proz.com/profile/1277075)

**TranslatorsCafé**[**http://www.translatorscafe.com/cafe/member58958.htm**](http://www.translatorscafe.com/cafe/member58958.htm)

**Translationdirectory**

[**http://www.translationdirectory.com/translators/english\_portuguese/marcos\_silva1.php**](http://www.translationdirectory.com/translators/english_portuguese/marcos_silva1.php)

**Publishing House***Editora Árvore da Vida*

Experience translating books from English to Portuguese and also translating books from Portuguese to English

*Editora Altabooks*

Experience as a senior translator proofreading translations in Portuguese

**OTHER IMPORTANT CLIENTS**

*College Biology from Natal-RN - FARN*

*CASS - Auditing Company S / S - Auditors Brazilian Society of Immunology*

*MacWILSON Health Strategies*

*Frontier Global Consulting*

 **INTERNATIONAL CLIENTS**

*Western Union
MoneyGram*

*Northern Biotech NC
Eurasia Translations, Inc. and much more*

*Subtitling sample for the
Ministry of Tourism in Brazil*

*https://www.youtube.com/watch?v=LFs8-UVIb9I*